

ИЗУЧЕНИЕ СТАЛИНГРАДСКОЙ БИТВЫ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ В ВОЛГОГРАДСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ МЕДИЦИНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ



Т.В. ДЕМИДОВИЧ
demidovicht@mail.ru

канд. филол. наук, преподаватель
Волгоградского государственного
медицинского университета
Волгоград, Россия

Ключевые слова:

Великая Отечественная война, Сталинградская битва, РКИ, аутентичный текст; учебный (неаутентичный) текст

DOI: 10.37632/PI.2020.280.3.016

В статье рассматривается лингвострановедческий потенциал учебных (неаутентичных) и аутентичных текстов о Великой Отечественной войне и Сталинградской битве в практике преподавания РКИ. Автор делится опытом формирования у студентов-иностранцев единого представления о культурно-историческом наследии Волгограда и России, повышения мотивации к изучению русского языка через углубление знаний русской истории и культуры, приобретения навыков работы в международной команде, приближения студентов к пониманию русских национальных ценностей, приобщение к спорту.

Одной из главных задач при изучении РКИ является знакомство зарубежных студентов с культурой страны изучаемого языка. На протяжении всего обучения в Волгоградском государственном медицинском университете будущие медики знакомятся с историей и культурой России и Волгограда. Студенты узнают об основных исторических событиях страны и города, посещают памятники культурного наследия. Цикл «Страноведение» предусмотрен учебным планом и является значимым в обучении РКИ. «Главной целью данной дисциплины при подготовке иностранных специалистов в сфере межкультурных коммуникаций является развитие социокультурной и речевой составляющих коммуникативной компетенции» [1: 153]. Знакомство с географией, политикой, экономикой, культурой и историческим прошлым нашей страны позволяет зарубежным студентам успешно адаптироваться в русскоязычном пространстве.

Одной из наиболее важных тем в цикле «Страноведение» в обучении русскому языку иностранных студентов Волгоградского медицинского университета является тема Великой Отечественной войны, в частности – «Сталинградская битва». Студенты проявляют к теме интерес. Это связано, на наш взгляд, с тем, что речь идет о героическом прошлом города, в котором ребята проживают сейчас и в котором им предстоит учиться и жить еще много лет; кто-то останется здесь и после окончания университета. «История России полна знаменательных событий и дат. Среди них такие, которые воспринимаются миром с восхищением, а русскими с гордостью, о других нельзя вспомнить без содрогания. Одним из таких «эпизодов» русской и мировой истории является оборона Сталинграда, теперь Волгограда, города, в котором я учусь. Как и каждому из нас, полагаю, стоит поинтересоваться историей места, в котором предстоит провести несколько лучших лет своей жизни» [9: 410].

Прежде всего на занятиях по «Страноведению» используются учебные тексты соответствующей тематики, «которые создаются преподавателями специально для учебного процесса, с определенной учебной целью. С помощью учебного текста можно продемонстрировать ту или

иную грамматическую категорию или лексико-тематическую группу, представить факт культуры, а также развить у учащихся навыки в каком-либо виде речевой деятельности, например в чтении или говорении» [5: 19]. На начальном этапе обучения неаутентичные, адаптированные, тексты по страноведению являются основой подачи и закрепления языкового материала. Именно с текстов начинается приобретение знаний и формирование речевых навыков и умений. Надо отметить, что «методически грамотные и корректные учебные тексты с успехом выполняют «возложенные на них обязательства»: дают учащимся языковые знания и сведения о культуре, а также формируют у них речевые навыки в различных видах речевой деятельности» [5: 19].

На первом этапе проводятся беседы о войне. На занятии преподаватель дает базовые знания, основную информацию о Второй мировой и Великой Отечественной войне: годы войны, основные сражения и т.д. Затем поднимается тема Сталинградской битвы. Студентам предлагается прочитать адаптированный текст о сражении. На данном этапе занятия по теме включают в себя прежде всего работу с языковым материалом: изучаются ключевые слова, необходимые для дискурса. Студенты семантизируют новую лексику, переводя ее или на родной язык, или язык-посредник (в нашем случае – на английский). «Специально выделяются лексические единицы, предназначенные для продуктивного и рецептивного усвоения» [10: 218]. На этом этапе необходимо также проводить фонетическую и лексико-грамматическую работу, что позволяет лучше запоминать тематическую лексику, ведь «основу языка каждой науки составляют термины, являющиеся понятийной единицей» [8: 170]. Немаловажной формой работы с текстом является способность отвечать на вопросы. Студенты должны уметь, в том числе сами составлять вопросы по прочитанному материалу и задавать их друг другу.

В заключение изучения темы «Сталинградская битва» преподаватель может и должен использовать иллюстративный материал: показывать видеофильмы или включать аудиозаписи (стихи, песни), что позволяет значительно повысить информативность занятий. В рамках данной темы стоит посетить исторические места города: Мамаев курган, музей-панораму «Сталинградская битва» и др. Изучение темы «Сталинградская битва», на наш взгляд, помогает уточнить представления будущих медиков о событиях Второй мировой войны, «приближает студентов к пониманию русских национальных ценностей и традиций» [4: 53].

Несмотря на трудности, связанные с изучением текстов о Великой Отечественной войне, о

Сталинградской битве, отказываться от их изучения нельзя, поскольку они являются прецедентными для русской культуры и культуры нашего города, позволяют иностранцам развивать коммуникативную компетенцию, расширять знания о русской истории, литературе и культуре, помогают приблизиться к пониманию русских национальных ценностей. При этом преподаватель проводит групповую и индивидуальную работу со студентами, которые принимают участие в университетских и городских мероприятиях, приуроченных к той или иной военной, «Сталинградской», дате. Он помогает студенту глубже проникнуть в содержание стихотворения, песни, постичь их смысл. Данный вид деятельности, несомненно, важен «не только для историко-культурного обогащения личности, но и для развития иноязычной коммуникативной компетенции. Организация этого вида деятельности студентов опирается на мотивационно-эмоциональную сферу психики учащихся, стимулируя их коммуникативную активность» [цит. по 4: 56].

Тексты и информацию о Сталинградской битве, о Великой Отечественной войне следует тщательно отбирать, пишет Н.А. Вострякова. Исследователь говорит о двух возможных путях решения данной проблемы [2: 115–116]. Во-первых, лучше использовать неаутентичные тексты, сообщающие интересные факты о битве или рассказывающие о традиции празднования Великой Победы, нежели обсуждать политические предпосылки войны. Во-вторых, целесообразнее изучать учебные тексты о войне «в широком экстралингвистическом контексте, для того чтобы они были не только понятны, но и прочувствованы иностранцами» [2: 116].

Н.А. Вострякова рекомендует периодически включать помимо учебных тематических текстов в учебный процесс лингвистические и страноведческие комментарии, дополняя их внеаудиторными формами работы, такими как просмотр документальных и художественных фильмов, спектаклей; беседы с участниками войны; экскурсии в музеи, парки, на выставки и т.д. Таким образом, работа с учебными и аутентичными текстами о Сталинградской битве в широком экстралингвистическом контексте «предполагает не только традиционное изучение иностранцами текстов о Великой Отечественной войне, но и широкое вовлечение их в этой связи в культурную жизнь российского города, в котором они обучаются, участие студентов в тематических концертах, олимпиадах, фестивалях, знакомство их с русскими людьми и их точкой зрения на военные события 1940-х годов» [2: 116].

Задача преподавателей кафедры русского языка и социально-культурной адаптации

Из опыта преподавания

ВолгГМУ – показать студентам, что культурное наследие и следование традициям помогают развитию всесторонне развитой личности будущих медиков. «В России цель мероприятий, посвященных Дню Победы, – обратить больше внимания на память о погибших, о ветеранах и их вклад в судьбу Родины» [4: 53]. Многие преподаватели РКИ [2, 4], в том числе и автор данной статьи, считают, что рассказывать о героическом прошлом России и Волгограда иностранным студентам нужно не эпизодически, накануне очередного праздника 9 Мая, а систематически, на протяжении всего учебного года.

Иностранные студенты 1-го курса русскоязычного отделения (после подготовительного факультета) ВолгГМУ изучают «Сталинградскую битву» по плану в начале 2-го семестра. После того как изучен учебный языковой материал, будущие медики начинают принимать участие в мероприятиях, посвященных военным датам. Так, во 2-м семестре 2018/19 учебного года студенты курса приняли участие в следующих культурных и спортивных событиях города.

27 января 2019 г. в Волгограде в легкоатлетическом манеже Волгоградской академии физической культуры прошло торжественное открытие XIX Всероссийских соревнований по легкой атлетике «Кубок Сталинграда», посвященных 76-й годовщине разгрома фашистских войск под Сталинградом. В мероприятии традиционно приняли участие ведущие российские легкоатлеты. В организации и проведении состязаний Зимнего кубка ВФЛА-2019 помогли волонтеры, среди которых были и иностранные студенты ВолгГМУ: Ваисов Сарварбек (Узбекистан) и Аль-Лами Али Мохаммед Гази (Ирак), обучающиеся на 1-м курсе стоматологического факультета. Ребята встречали гостей и участников мероприятия, оказывали всевозможную помощь на трибунах и спортивных площадках, работали с пресс-центром, технической группой, оказывали поддержку секретариату и наградной группе. Студенты получили массу позитивных эмоций, зарядились хорошим настроением, сами попробовали свои силы в беге на дистанцию 1500 м.

2 февраля 2019 г. прошел 160-й забег всемирного движения Parkrun Volgograd Panorama, приуроченный к празднованию Победы в Сталинградской битве¹. Участниками забега стали иностранные студенты лечебного и стоматологического факультетов 1-го курса: Аль-Лами Али (Ирак), Аль-Гашами Абдулрахман (Ирак), Саттоуф



Ваисов Сарварбек и Аль-Лами Али – медики-волонтеры

Сами (Сирия), Ханайша Мохаммед (Палестина). Аль-Лами Али занял 7-е место среди мужчин, придя к финишу 1-м в своей возрастной группе. Ни один забег Parkrun не обходится без участия волонтеров. Наши студенты вместе с другими волонтерами на протяжении всей дистанции поддерживали участников забега, помогали координаторам и организаторам забега, «болели» за своего друга. После забега по традиции ребята обсудили полученные от мероприятия эмоции. Студенты познакомились с новыми интересными людьми, подружились со многими участниками забега и волонтерами. «У нас сейчас каникулы и очень здорово, когда можно свое свободное время посвятить чему-то интересному! Мы замечательно провели сегодняшнее утро, получили заряд бодрости и хорошего настроения, тем более что сегодня такое значимое для Волгограда историческое событие!» – поделились впечатлениями студенты.

2 апреля 2019 г. в рамках празднования приближающегося Дня Победы иностранные студенты ВолгГМУ встретились со Светланой Николаевной Ружицкой, специалистом по связям с общественностью клуба пожилых людей «Вдохновение» Краснооктябрьского района г. Волгограда, ветераном труда Волгоградской области. Муниципальное учреждение существует с 2008 г. Его члены – преимущественно люди пенсионного возраста, у которых накоплен богатый жизненный опыт и есть желание вести активный образ жизни. Одним из приоритетных направлений «Вдохновения» является военно-патриотическая деятельность среди молодежи.

¹ Parkrun Volgograd Panorama – всемирное движение, организующее забеги в разных городах России.



С.Н. Ружицкая рассказывает будущим стоматологам о боях в Сталинграде

Члены клуба успешно реализуют проект «Наша малая Родина», посещая школы, интернаты, детские дома, колледжи в городе и области. Данный проект был отмечен грамотой 25-й областной выставки декоративно-прикладного творчества «Диво дивное», заняв 1-е место в номинации «Моя малая Родина».

Светлана Николаевна рассказала ребятам о достижениях организации, о ее деятельности. Область научных интересов Ружицкой – изучение истории Великой Отечественной войны, в частности судеб ее участников, воевавших на территории Краснооктябрьского района г. Волгограда. С большим интересом будущие медики слушали о героях Великой Отечественной войны, их подвигах и каждодневном героическом труде. Особенно студентов заинтересовали рассказы о врачах и медицинских сестрах, проявлявших незаурядную смелость и упорство в спасении раненых воинов. Прозвучали рассказы и о сталинградских преподавателях и учителях, приложивших немалые усилия к тому,



Иностранные студенты в клубе пожилых людей «Вдохновение»

чтобы быть полезными в те нелегкие годы. Во время увлекательной беседы выяснилось, что у нескольких студентов из стран ближнего зарубежья в Великой Отечественной войне участвовали деды. В их семьях также чтут подвиги героев.

На память об увлекательной беседе Светлана Николаевна подарила студентам свою книгу «Их именами названы улицы города Волгограда», выпущенную в 2018 г. В ней рассказано о судьбах людей, чьи имена носят улицы Краснооктябрьского района: Маршала А.И. Еременко, Генерала С.М. Штеменко, Генерала Н.Ф. Ватутина, А.М. Матросова и многих других героев Великой Отечественной войны. После беседы Светлана Николаевна угостила ребят чаем. Студенты настолько воодушевились рассказами, что захотели принять участие в пеших экскурсиях по местам боевой славы района. В конце встречи были намечены перспективы дальнейшего сотрудничества с клубом.

28 апреля 2019 г. город-герой Волгоград в 31-й раз принял легкоатлетов любителей и профессионалов со всех регионов России, желающих проверить свои силы и выносливость. В забеге были доступны дистанции полумарафона на 5 км, 10 км, 21,1 км, а также марафонская дистанция 42,2 км. Спортивно-массовое мероприятие было приурочено к празднованию Великой Победы и имело целью популяризировать бег на длинные дистанции и супердлинные дистанции, привлечь население Волгограда и других городов и областей к регулярным занятиям спортом, а также стимулировать привлекательность Волгограда в контексте развития событийного туризма. Немаловажной целью забега явилось патриотическое воспитание молодежи, в том числе студенческой. В спортивно-массовом мероприятии, посвященном Дню Победы, приняли участие зарубежные студенты медицинского университета, обучающиеся на 3-м курсе лечебного факультета: Маримутху Сивасаткхи и Елаварасу Васуги Еламукилан из Индии.

Сталинградская битва занимает особое место в хронике сражений Великой Отечественной войны. Подвиг защитников Сталинграда известен всему миру. Однако не только бойцы Красной Армии участвовали в обороне города на Волге. Мирные жители сыграли огромную роль в защите Сталинграда от врага. В преддверии 9 Мая иностранные студенты ВолГМУ поздравили с Днем Победы тружеников тыла и детей военного Сталинграда – подопечных филиала «Живое сердце» Фонда содействия развитию муниципального образования Волгограда «Живой город»: И.Е. Ваисова, А.М. Улитину, Р.Х. Баязитову.

Ребята с большим интересом слушали рассказы очевидцев великой и трагической битвы.

Из опыта преподавания



Маримутху Сивасаткхи и Елаварасу Васуги Еламукилан

Р.Х. Баязитовой было 3 года, когда враги подошли к Сталинграду. Во время бомбардировок города девочке уже исполнилось 4. От бомбежек она с матерью пряталась в окопах. После того как немецкие самолеты улетали, она вместе с другими детьми выбежала из траншеи и, размахивая платком, кричала: «За Родину!» Потом семью эвакуировали в Кировский район, который меньше других пострадал от бомбежек. Сейчас Равза Хайруковна живет одна, из квартиры не выходит – не позволяет здоровье. Ей оказывают помощь сотрудники филиала.

Труженица тыла, Александра Михайловна Улитина встретила ребят очень тепло. Несмотря на солидный возраст, 92 года, женщина полна сил. Встреча прошла в очень душевной атмосфере. Студенты устроили для Александры Михайловны поэтический вечер: ребята прочитали наизусть стихи М. Агашиной о войне, которые они готовили для выступления на концерте. Были сделаны фотографии на память, звучали добрые пожелания здоровья и долгих лет жизни.

Волгоград не мыслим без поэтессы М.К. Агашиной. В этом году в Волгограде прошел ряд памятных мероприятий, приуроченных к юбилею Маргариты Константиновны: в 2019 г. ей исполнилось бы 95 лет. 27 мая 2019 г. иностранные студенты выступили на концерте, посвященном великой русской поэтессе, чьи стихи и песни знают наизусть многие волгоградцы и россияне. Большая часть ее творчества посвящена Великой Отечественной войне и Сталинграду. Зарубежные студенты университета прочли наизусть стихи знаменитой волгоградки. Маруф Ахмадхонов (Узбекистан) выступил со стихотворением «Растет в Волгограде березка», Ахмед Хотатба (Палестина), Лань Нгуен Тхи (Вьетнам), Сафад Мотлак (Палестина) и Эрнестина Аду Боахен (Гана)



Зарубежные студенты читают стихи о войне М. Агашиной

прочитали стихотворение «Второе февраля». «Стихи о моем солдате» прозвучали в исполнении Салсы Баджабер (Кения) и Осамы Саламы (Палестина). В заключение Шейх Камария (Кения) и Боахен Ебенезер (Гана) исполнили произведение «Солдату Сталинграда». Вечер прошел в дружеской и непринужденной обстановке. Организаторы мероприятия и гости концерта от души поблагодарили ребят за прекрасное исполнение любимых всеми стихотворений, отметив замечательное владение русским языком будущими врачами.

Традиционно посещение студентами Мамаева кургана. «Господствующая над городом высота имела большое стратегическое значение в период Сталинградской битвы. Здесь были самые тяжелые и кровопролитные бои. Закономерно, что она мыслилась местом возведения главного монумента о Сталинградской эпопее еще до окончания войны» [7: 141]. Каждый год, независимо от плана мероприятий, иностранные



Группа лечебного факультета поздравляет с 9 Мая А.М. Улитину



Иностранные студенты 4-го курса на Мамаевом кургане

студенты посещают данный комплекс, отдавая дань памяти погибшим в Великой Отечественной войне.

Таким образом, на занятиях по страноведческим темам осуществляется развитие социокультурной и речевой составляющих коммуникативной компетенции. «Естественная погруженность в культуру страны повышает мотивацию студентов, вызывает желание глубже понять окружающее и является стимулом к овладению новыми страноведческими знаниями» [1: 153]. В результате у студентов формируется единое представление о культурно-историческом наследии Волгограда, что позволяет им интерпретировать уже известные сведения о городе, в котором они учатся и живут, в широком

историко-культурном контексте. «При этом преподаватель должен быть готов обсуждать точку зрения учащихся на события Второй мировой войны, исходя из идей плодотворности диалога культур в многонациональном мире и признания таких общечеловеческих ценностей, как жизнь, дом, родина и мир» [2: 119]. Дополнительным для ребят стимулом является и тот факт, что все мероприятия, в которых они участвуют, освещаются в местных СМИ: на сайте ВолгГМУ [6] и в газете университета «За медицинские кадры». Студенты с удовольствием рассказывают о своей работе родителям и друзьям на родине, что, несомненно, положительно влияет на развитие межкультурного взаимодействия. ■

ЛИТЕРАТУРА

1. Армоник Л.Б. Курс «Страноведение» для иностранных студентов в условиях естественной культурно-языковой среды // Теория и практика преподавания русского языка как иностранного: достижения, проблемы и перспективы развития: Материалы VII Международной научно-методической конференции. Минск, 19–20 мая 2016 г. / С.И. Лебединский (гл. ред.) и др. Минск, 2016.
2. Вострякова Н.А. Тексты о Великой Отечественной войне в практике преподавания русского языка как иностранного // Мир русского слова. 2018. № 2.
3. Жохова Л.А. Страноведение России: Учебное пособие для изучающих русский язык как иностранный. М., 2016.
4. Иванова А.П., Лаврова О.В., Толстухина И.И. О войне будем помнить вместе // Педагогическое образование в России. 2016. № 11.
5. Кулибина Н.В. Зачем, что и как читать на уроке: Художественный текст при изучении русского языка как иностранного. СПб., 2015.
6. Новости на сайте ВолгГМУ. volgmed.ru/ru/news/.

Из опыта преподавания

7. Огаркова Е.В., Меррилл Дж. Совершенствование форм работы с иностранными стажерами: интернациональный аспект восприятия мемориала «Мамаев курган» // Известия ВолгГТУ. 2010. Т. 7. № 8.
8. Фатева Ю.Г. Изучение интернациональной лексики при изучении научного стиля речи русского языка как иностранного // Вестник Тульского государственного университета. 2018. № 1.
9. Фатева Ю.Г. Профессия – военный врач (на материале фильмов о Сталинградской битве) // Фундаментальные и прикладные разработки естественных и гуманитарных наук: современные концепции, последние тенденции развития: Материалы XV Всероссийской научно-практической конференции. В 4 ч. Ростов н/Д, 2018.
10. Шукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: Учебное пособие для вузов. М., 2003.

References

1. Armonik L.B. Kurs «Stranovedenie» dlya inostrannykh studentov v usloviyakh estestvennoj kul'turno-azykovoj sredy // Teoriya i praktika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo: dostizheniya, problemy i perspektivy razvitiya: Materialy VII Mezhdunarodnoj nauchno-metodicheskoj konferencii. Minsk, 19–20 maya 2016 g. / S.I. Lebedinskij (gl. red.) i dr. Minsk, 2016.
2. Vostryakova N.A. Teksty o Velikoj Otechestvennoj vojne v praktike prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo // Mir russkogo slova. 2018. № 2.
3. Zhohova L.A. Stranovedenie Rossii: Uchebnoe posobie dlya izuchayushchih russkij yazyk kak inostrannyj. M., 2016.
4. Ivanova A.P., Lavrova O.V., Tolstuhina I.I. O vojne budem pomnit' vmeste // Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii. 2016. № 11.
5. Kulibina N.V. Zachem, chto i kak chitat' na uroke: Hudozhestvennyj tekst pri izuchenii russkogo yazyka kak inostrannogo. SPb., 2015.
6. Novosti na sajte VolgGMU. volgmed.ru/ru/news/.
7. Ogarkova E.V., Merrill Dzh. Sovershenstvovanie form raboty s inostrannymi stazherami: internacional'nyj aspekt vospriyatiya memoriala «Mamaev kurgan» // Izvestiya VolgGTU. 2010. T. 7. № 8.
8. Fateeva Yu.G. Izuchenie internacional'noj leksiki pri izuchenii nauchnogo stilya rechi russkogo yazyka kak inostrannogo // Vestnik Tul'skogo gosudarstvennogo universiteta. 2018. № 1.
9. Fateeva Yu.G. Professiya – voennyj vrach (na materiale fil'mov o Stalingradskoj bitve) // Fundamental'nye i prikladnye razrabotki estestvennyh i gumanitarnyh nauk: sovremennye koncepcii, poslednie tendencii razvitiya: Materialy XV Vserossijskoj nauchno-prakticheskoj konferencii. V 4 ch. Rostov n/D, 2018.
10. Shchukin A.N. Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo: Uchebnoe posobie dlya vuzov. M., 2003.

T.V. Demidovich

Volgograd State Medical University
Volgograd, Russia

THE STUDY OF THE BATTLE OF STALINGRAD IN THE PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN VOLGOGRAD STATE MEDICAL UNIVERSITY

The Great Patriotic war, the battle of Stalingrad, Russian as a foreign language, authentic text, educational (inauthentic) text.

The article considers the linguistic-cultural potential of educational (inauthentic) and authentic texts about the Great Patriotic war and the battle of Stalingrad in the practice of teaching Russian as a foreign language at the Volgograd state medical University. The author shares the experience of forming a common understanding of the cultural and historical heritage of Volgograd and Russia among foreign students, increasing motivation to study the Russian language through the deepening of knowledge of Russian history and culture, acquiring skills of working in an international team, bringing students closer to understanding Russian national values, familiarizing to sports.